ت

T. 1.1

موصی‌بها جنابلری

کانون اول اقدم اوجاه بوندن دها اولنه دفتر ثبت اولنوب حموله فصولیه معرفیه قانجلویه معتبرانندن فرانسه دولتی قدیم وفادار هت کیاستو رعایاتو هرمنو

اوزره تحمید کتمک فرنکستانه سفینه قطعه لشبونکی دوقله ونیزدن دوکت ثمرات اوزرینه بادرکام حریش تقویم تجارندن دولتی نحیه

زکور سفینه‌لرک اولنورکه ونیاز دجا لرندن هستانه جانب مدیکدن جبه ترکجه فرانسه دولتی تبعه‌سندن ثبت دوکت ماهلرنن ثانی وکانون

مقتضای مخصوصدر هت هستانه‌لری واشعاره تقریر اولدیغی کتمش نمحنه فرنکستانک اولنمق ایچون

بالاطراف اولندیغی ثبت دفترلره ویکیفیتی نمحله کتدکلرینی

Pièces turques manuscrites
3e Don de M. Belin N° 1

T. N. 3

ه

وفاکارم جنابلری

مضمون اصلاحه کذیده‌سی اولدیغم

بوکون مخصوصجه زیارت دوستانلرینه وارلمسه‌ایدی شبهه‌ییز

فرنا عمده لتصادف اولدمغنیه بنا؛ بابازاده‌لک سلام سویلیمه اولنمسه ایده

دها اولسه والبت تبلیغ ایده‌جک شبهه‌دن عاری منظوریکز

الجمعوثلعه ظهور ایدن سکهٔ جدیدهٔ شاهانه بولنغب زدکزده

اولمصه‌ایدی هم مشاهده ایتمک وهم بش عدد کوندرلمشدر جیبه

کوربیانلره ارائه ایتمک اوزره اوزره توقیف اولنمه اوزره

ملدفانده اولن عدده عینی اقچه اخذ اولنمه

چولیسی نشانده

Pittoresque Manuscrites
3e Dond, Mr Belin N-2

حیاتی
اصلاحه کزیتسنه محبوبم ادیدنم وجانم سودیکم
منظورکرزدولتلرینه ار
ذوه باده ی فطعی اولنانه سکة جدیده شاهانه
نزدکرزده بولنغه
اولمغه وطرفکرزدن دخی شقه لرینه ارائه ایله
اتخاذ ایدرک حط
اودزده نیجه ارسال اولنمقی وبعض [illegible]
عضریه بادی
مرحوبازلک سوال قلمغه امیله تجدیدتکزه

احمد

Vieuxtemps mss.

3e don de M. Belin N. 3

T 4.4

تقریرینه تربدرکه واقعه ریتیمادیه ابوه مرکلرندن قصبه باشیلك بوطرفه جلب ومضبط ابقا اولنمغه واسمعیل اغانك

ضباط قریسی اهالیسیه دیون واقعه قرار ویرلمسه ایرده قرار دولتی تعیینندن بارسی بازرکان باندازی نام ذمی موقیله بغداد

رخصت نظارتنه شامل بولنمغه اوزره مجاجه قرار ویرلمسه اولدیغی ایکنه مومی الیه اسمعیل اغا ومرقوم باندازی بابك

سیام بشناقی طاغتمسه ومذکور سبالمه نه قرانلو لواد بازرکان اولدیغی قصورینه بارسی کفیل اولدیرده نه حیدره

لیبوز غوره ایجون کندو اضباریله حیه الفا ایدوب مرقوم بریبوز الی غروشنا عطا وقصورینه بوزر غروشه

جیفارمیوب ومرقوم بارسی یوزبری غروشه سیام ویریلکه طوپجیسیامی اخره کوبلولرك رضنی اولمیوب قرانهلوبه موثنود

ویرمسه وبوبله نظارتندن خارج نسنه نك تعویری اولنمقدن کورنمه اولنقدیه وبوماده ایکی قرانهلوبه جیفارلسی وبوخصوص

بولنمغنه مرقومانك بوخصوص تعویق اولنمجه مرقوم باندازنك نفقه یکفیل الله ور حیدره جیفارلسی وبوخصوص انبار اولسه

تعویق اولنمقدن حکم ایجاب ایدرایسه هیچ اولمسی مخصوصیه رجا ایدرك افاده سیله تقریره ابتدار اولنمشدر

۱۵ ل ح

بك
دوالرزیله
دعاجیلری
دوله وار
قضیه سیلك
ح

Pièces turques Mss.
3e Don de M. Belin N. 4

4

T. [illegible] 5

موسيو كلرسي جنابلري

رفعتلو عنايتلو حرمتلو دوستم ولاكرام [illegible] مواصلت مسبوكرده رب احدينه اولسه وخصوصله بركزيده وفاشعاريلري

بوطرفده حركتله جانبعاليلرينك بالغربه بحر بحاره ونون اشفاقا ولطفا [illegible] كمال خشنودیله واقع اولان افادهٔ دوستانه‌لرنده محافظ اولمق

اقتضاسنده اولارق [illegible] قونسلوس بك دوستمز جنابلرینه صحب مجاز [illegible] كمال [illegible] قوناغلرم اولنورمه وتبعی بولنديقلرى

ابدوك افاده‌سنه دائر واولطرفن برابكيكونه زيادجه توقيف اولنمقده [illegible] دكيه [illegible] منازل واصل دستي‌له

قراك [illegible] بوطرفده باندیره محافظه ایتمك اوزره طرفرده انتخاب اولنجه آنلر نقیبه اولنمه خصوصنه [illegible] محافظه وقبه مقصود

وداد اولان رفیقه دوستانه‌لري اقتضاسنجه مخصوص الحمه وبو ورج [illegible] وعنایه كامله‌لرنده طرفلرنده معتمد ومنتخب ایدم تقبیله

كلرك برقانونی تزاید شوقه ومجتمع حاصل اولسه وبرروقه التمس واشعار دوستانه‌لره ورجا قوناغلرم طرفرده [illegible] دكل [illegible] فائده زیاده اولسه

لازم المحافظه اولان باندیره كوزدلك اولنوب وبوراجه طرفره دوستانه امور وخصوصاتكزه [illegible] بوقدرجه دكل دهابه [illegible] دوستانه‌لره رفتارن

تقويه عند محبين لائق قبلنده ایدك جنابكزك دخی معلوم ومشهودكز بولنمشه اوله‌رق ابتدا [illegible] سؤال [illegible] دوستانه‌لره

شفقه مخالصه ترقیمه باعث وقوسنام نادئ دوستانه‌لره اولمشدر [illegible]

[illegible] قونسلوس

[illegible] اولطرفن [illegible] مخصوص [illegible] سؤال ایدرك [illegible] جنابلرینه [illegible] قونسلوس [illegible] جواب [illegible] مخالصانه [illegible] [illegible] قونسلوسی [illegible] بولدیلرم

Pièces turques MSS.
3e Don de Mr Belin N. 5

T. h. 6

٥ ٥

مخصوص سلطان افندمز حضرتلری سپاه لوا بك
بیوك نقیب مصطفی شامی منقول دوله حضرتلرینه
مصطفی افندی حضرتلری دولتی امر ابدی کرم برك البازی الحاجه
صاحب
ایلیه سنی ق

معروض قولریدرکه

امروفرمان مشیرانه‌لری اوزره بخاردن فلودیری وشبو مرزام ولطیفه حط اوفندی جالده مرسوم
مرده‌جای نامباز قولری ایکی قطعه بونبخوره طوبیچی ریخا اولدن شبیك البنوز الی غروش وبجدد دیونزار
واوندکونه مرحل ابله نادیه‌سنی منعهد اولوب بوم مزکور خانه قدر تیجهله بر ارابلدیم جونفر ایدیبجی
خاکپای احسانعاده مشیرانه‌لرینه عرض وارباب اضاصلرادن اجابت والحاکه امروفرمان حضرت سلطانلرکدر

فی ١٢٧ ماح

نفرین زیردکه اودیعا مضابط اودیا شافی صوله اسحق اولیب مودرجای نامیاز طرفندن نادیه
قرانه دولتی حمایه‌سنده بولنمه ابراهه فراشحام نام ناجره بوده اودیعا مضابطه ایکی قطعه بولیجه نك عهده‌سنه
اولنجه برقطعه امصبك دیبوز بکرمی الی وبرقطعه بیك طقوز اوتوز غروشکه جمعا بیك البنوز اللی غروشلو ایکی قطعه بولیجه‌نك مغاری اولدرق مفادندن اتمکك بوتیه
حلول وورود اتمنه وهنوز مرسوم مودرجای نامیاز طرفندن ناجر مرسومه برجه وریلمه واصول بولیجه‌نك وقتیده حلکه اولنوب
اولدیغندن ناجر مرسوم انا وکمرکده بیه اینجار رویت وایجاب افتضاسنك اجراسنی استدعا ایتمه وبولیجه ماده‌سی تجارت
بوبابده استدعا بولنمق کورمشه اولدیغنده خصوص بور کمرکده بیه اینجار رویتله ایجابنك اجراسی خصوصنه بیورلمه بابنده تفریح عوزانه ابتدار اولنمش

فی ٧ ح

قونسلوس
دولت
مصر
[illegible]

Pièces turques MSS.
3e Don de Mr Belin N 6

T. 17

عطایاك خصوصه دائر دردنجی اولوره صحبت سعادتلرینه تقدیم اولنمغه اوزره بو رقعه دخی جانب سفارتدن بر قطعه مکتوب سامیلری حضرت

نقدیرینه لریدرکه

اون انجه اولنوز شوریه بونکله ارقه اولنقدیه الحال اکید و شدید مقدمکیلردر مذکور اشعارنامه

واشعارنامه ده بازلمه داشته ایدن وورود طرفندن طرفدن سفارت خصوصنده و ارسال اولنمشه

وکالتنامه‌لری انفصال و ارسال اولنمشه وافادهم وسیله مصروفیتلری بابنده علیه لرینك

بیلکون وورود ایدوبده بیه صورتیله اولدیغیجهت لطفلرینه تحدید اولنمشدر

مکتوب سامی مذکور لفا طرف عالیلرینه ارسال اولنمشه اولنقدیه ایجاب اجابته هم ولدانم

نفوذ عزیزانه‌لرینك تقدیمیه انتظار اولنور

۱۲ صفر

والدریله
قولیلوس
جوله ویل
محترم ملك

pièces turques Mss.
3e don de M Belin n.7

عزتلو رفعتلو وفاکارم جنابی

خواجه‌مز لوری افندی ازمیرده بولندیغی زمانده اوبانل لکتابخانه ترجمان وساطتیله بعض تحریر
اولنان اوراقده اوده‌ینن غروش مطلوبمز بولندیغی اولمغین ترجمان مرسومه برقاچ دفعه‌لر
مطالبه اولنمش ایسه‌ده تعلل ایله امرار وقت ایتمکده اولدقلرندن بو بابده جزئی مخصوصه دائر
جناب یادگارلرینی تعجیل ایتمک دافع مغایر رأی اصول ایدیسه‌ده نظرحالمه لطفاً
مبلغ مذکورک تحصیله ارسالی خصوصنه همت و بو بابده محب بیچارلرینه نائل صدده
بیورلمه مستدعابیله اصدق یادگارلرینه استناداً تصدیعه ابتدار اولندی

احمد حمدی
م

Pièces turques MSS.
3e don de M. Belin N.°8

٥

محب صدیقم وفاکارم

لطفنامه بوصل ناطقه کتابلر دونکی کون برمجلدن

ودودانه‌دیب اکثر ذاته وفا انصابلرینه بر لزومی

واریه تفریقه اولنمغه اوزره بوصله مذکور عقرانك

ونانلمسی وهر بریشی کورمك دخی مرام اولوری

ممکنه ایدوکنده اولعطله اجابیولیسی مستدعای

مخلصیدر

pièces turques Mss
3° don de M. Belin N. 9

دوستم فطانتشعارم قونسلوس جنابلری

رغبتلو صداقتلو رعایتلو محبتلو دخانک مفرداته جمع ایدکلری سفینه‌یه اشترا ایتدیب قوال دوله بازرکانه
مهرباریله مقدار بر قطعه کمرک اخذ اولندیغنک تعرفه‌سی تبدیلنده پاریس دولته
وتعریفی وجهله دخانک قیمتی نزول ایتدکده ودولت علیه ایدیه‌جک بیوک
ظهور ایتمدی دائر برجوابکز عدم حصولنه کوندرلمش دخانک رقیبله
اولجه اوتوجه کوندریلدیکی افندی رشید پاشا نفسا مامور اولدیغی پاریسه طرف دوستانه‌لرینه
نمهرلتوب دخانک جنبری
دولت علیه‌نک اوتوز بر اوجی بو بابده حصولنک طرفکزدن کلوب افندی رشید پاشا اولدیغی ایجابنک
وکمالیله مصنعه اولدیغنه دائر امریه‌سی دولت علیه طرفندن حصولنه اوله‌رق بعض شقه دوستانه‌لریله
بلکه زیاده مسنه اولدوم وبوندنصکره کینه طرفیمه دن جوقه دوستلوقه اوله‌رق
بنده‌لری اوتنبکز دوستم جنابلری

Pièces turques Mss.
3e don de M. Belin N. 11

مبارک و مسعود خاکپای حضرت ولی النعمی عریضهٔ کمترانه مدر

صوبونك سابق قرنتینه طبیبی مرسول باذیرکانك سلک الحق مراحلی اولدیغی افعالدینی طرف قوللرینه افاده لری وشعدی

سلک الجق اولسیمه سزلر ویره بیلورمسز دیو جواب ویرمش اولدقلری حالده مرسوم جوابی افندمز طرفندن اراده

اولدیغنه هر نقدر سلک استرسکز ویره بیلورز لکن کندو کندومه قنطورات اولمدیغی خبری جواب ویره میوز ایجق افندمزک

اراده علیه لرینه خصر اولدیغی مرسومک کندونه کیفیتی بیلدیردک بناءً علیه بو دفعه مرسوم قوللری طرف منیف لرینه

ورود ایتمسی اولدیغی بیانه خاکپای وزیرانه لرینه عطفاً اجسارم اولمشدر امر و اراده افندم حضرتلرینکدر

بنده

Pièces turques Mss. —
3. dond. de Belin N.° 12

سعادتلو مروتلو مودتلو نجابتشیم افندی محترم حضرتلری

معلومکزده بونشه طرفنه طبیب عزل اولنارق بودفعه فائق شقه مخصوص بارجی تام حکمت قرص قونته طرابنه

نصب وتعیینی مجلس تحفظانه تنسیب بروفه بوطرفه ورود اتیمکه ادجانه سوده تقریب اوندن وصولی کونده طرقونه

اولنه ویرلهرک معاشی ماهیتی مصونی بارجیه بوتوجیه بیورلمری وقتنده جه هربر اعدادیکن معلومکز بارجیه طبیب ایله رواتبه

وظیفه مراعه ایتلرسبابقنه شقه مخالصه تحریر ابتدا قوطاس ١٤

T 11:14

۵

ذاته روشنالرینک خبر ویردیکی وجهله رتبه‌لو قونسلوسی
بک حضرتلرینک تشریف ایتدکی ونه زمانده کلملری مجلس
مشیریته استیذان اولنمسنه وخصوص مزبور خاطر شریفلرینه
مقید بالنفس کندوسی قونسلوسی بک حضرتلرینه کیدوب
کورشمکه نیت ایلمیه الیه مصالح کثیره‌دن کیده‌مامسه
اولدیغنی وبونه نقطه بدکوله اولمادن ایسه یارینه مشیر پاشا حضرتلری
کیدوب مومی الیه بک حضرتلریله کوروشه‌جکنی خبر ویرمسه اولنقده
اولدیغی کیفیتک مومی الیه حضرتلرینه بو وجهله افاده بیورلمسی

Pièces turques mss
3.e Don de M. Belin n 14

سعادتلو مكرمتلو مودتلو دوستم كارم مير محترم حضرتلری

ذات دولت فخيمی طرفندن بوندن اقدم قونسلوسلوه معاونيله ارضرومده اقامه اوزره بوغوص فطانتلو

مسيو كب جنابلری مأموريه مذكوره‌دن انفصالاً بو دفعه طربزونه عازم المحه وحقنده رعايه

شنه ودقعلده‌دن بولنه اولنغنده بايبورده مواصلتنده مناسب قوناغه انزليوب ملزم مسافرتك

لايقيله ايفاسی ومراعاته لازمه‌نك اجراسی خصوصنه مبادره ايلمكز افاده‌سنه شقه‌يه بادی اولمشدر

Pièces turques MSS
3. don de M. Belin n. 15

کیاستلو فطانتلو دانشلو محب ومخلص قدیمز جنابلری

حسب الصدفه اولنمشلردر مواصلت ایمیره دغدغه عودت دیسالت مصرلیده بالمباحثه یازیه وفاکارانه ومحبت خلوص اولدیغه دکار وحقیقی قدیمی نزه خالصانه صحبت
ومحافظه دوستی ابرازنه عائد قدیمه حقوق بو وجهله خالصانم معلوم اشتمال موالات مآل کیاستلری فیه اولدقلری وایده داتی اسفه ابراز مبلغنده اوله ملاقات
ذات وفا ابانارنه اوزره جمله اجل شرائط کیاستلری قلب اولمعه جهت ابانه وبراهین دلائل کلمه‌ده حصول ممنونیتم دیجس بیرندن فطانتلری همت اولدیغنه واقع
اشعار ایکیز الادم جواب کوندروب مکتوبلر مستقلا وجواباً ایلک کله محبتنامه‌لری مصدر ایدم ازوکسه مرتبه اشبو ملاقات اولدیغنده برکال محتم وحقیقة جدا
مخزونه ایدروب کدر ایلک ملاقات وبرنجی خبر ترجمان باشهر جنابلری قنسلوسی جنرال فرانسز اولدیغی مرواتمیه ایمیردن اوزره فطانتلری
وافتخار ایلدیکیمه محلصکاری ایله محبتنامه احیاناً دخی بویله بونده همده ایلدم سرور کسب ویرلدکه تحریراتکیز اولدیغنده المواصله لطف مراسله اولمشیدم

بنده‌لری

فی ١٥ ... سنه

répondu le 22 février 1853

Pièces turques MSS.
3. don de M. Belin n. 16

دولتلو عطوفتلو ذاتلو مروتلو مکارم‌شیم افندم حضرتلری

قارص ایالتی قرنتینه‌سی طبیبی طوبفونی عزل اولنه‌رق یرینه مجلس تحفظخانهٔ عامره‌دن باب عالی‌نم طبیب نصب اولنوب بو طرفه
ورود ایتمش و ابقای امر مأموریته اتمک اوزره بو دفعه اول طرفه کوندرلمش اولمغله مرسوم اوراده ورودنده وصولی کوندن
بالاعتبار ایجاب ایدن ماهیه‌سنک ماه بماه اعطاسیله صوب سامیلرندن لوازم معاونتک ابرازینه عطوفت همت بیورلمق افندم

Pièces turques Mss.
3 Don de M. Delin N. 17

ە

دوست وفاشعارم جنابلری

رفعتلو رعایتلو عزتلو اصالتلو
دوستانه محبوبیته مباینتیم درکار اولان خلوص ومصادقته مقتضاسی وخصوصیله قرب وجوارمزه حسبیله گاه وگاه ارسال مراسلات ایله تأکید روابط محبته موجودت
خدمتلری جناب دوستانه‌لری فضل نفعی اخذایله اذنجه اطبا حذاقت واجبا قدیجلرنده میوه‌لری طبیب وساطتیله اسباب قلتنه مکتوب
وفا اسلوبلری بالوصول اخبار عافیتلرنده محبوبیت مخلصی خصوصی بلاشدر وطبیعه‌لری دوستانه‌لری وجهله هر وجهله مراعاته وخصوصاته واقعه سنه
اعانه‌دن محبی الله اکرم مزبولزلی بیانی وسؤال طبعی وفاکاری برسانه تحفه محبی تیسیریه بادی اجتنه نیز اولوب بعدما دائما مکاتبه حقی بولیسی الطاف مسندی عارض اخلاصنده‌دکم

سامی صالح

جنابلری

وجاهتلو رعایتلو کیاستلو دوست وفادارم ود و وفای حاوی بر قطعه شقهٔ دوستانه‌لری وارد و بردفعه وقوف

سلامتلری سزینک مواصلتلرنده باعث اظهار محاسن رعایتکزده حفظ وقیده عمائد الهیه جنابکزه اولدقده مودت دریغ

حقوقه دوستی ولوازم صداقتی بو وجهله اجرایه وقتلر بولنمه اولدیغنی افاده

ایراده ولیقبه برقرار المحبه جاری بو وجهله ابقای دائم وفادارکه رعایتلری الحمد دکیم

وصول اولدقده معلومات اجمال وسیله سلامت خاطرکیست نظرلری

خلیل

Lettre de Kiamil Pacha, gouverneur & seraskier du Pachalik d'Erzeroum, reçue le 16 Décembre 1844.

Belin

Pièces turques MSS
3e Don de M. Belin N. 19

عزتلو کباستلو مروتلو محب وفادارم جنابلری

مه القدیم بیننده درکار اولان حب وموالاتنک تأبیدی شغل وتبریک جاه محبانه‌لی مشتمل بو دفعه اطاره سور وفاکارانم قلمنه

واجرای لوازم محادثتعاریه ورقهٔ دوستانه‌لری واصل ومآل محادثت اشتمالی اطلاع عز محیط وحصول اولوب بو وجهله ابقای مراسم ودادکاری

ورکار ونمودار اولان وفاکارانه‌لرینه طوغریجه اشعار سلمتنه اولدرق ذکر دوستانه‌لری یادفنرنه وجناب دوستانه‌لرینه مشاهد اولنه

وفاکاری ومحادثتعاریک هیچ بر زمانده خاطردن زاهل وغفلت اولمیه جق درکار واره جره طرفینده ارسال مکاتبه‌یه رعایت ملازم

حقوق فتابیده اولدیغی وارسنه فیدا اشعار اولنمه هر بار اثار صحت وعافیت وفادایدیکی سببیه ورفقارهٔ ودادکارانیک ظهورینه فتان ادرق

مسلنام موظوظیت اولدجق بیانه وایمای اشنال خاطر مودت مظاهر لرینه ذریعه اولمشدر بمنه المولی لدی الوصول اولوجهله ابقای مراسم

ودادکاریه رعایت اولنمسی مقول محبانه‌لری در

[illegible]

Pièces turques Mss
3. don de M. Belin N. 20

Pièce dipl. entière

don de M. Belin

N° 3

هو

مفخر الشجعان والمجاهدين بحر سفيدده کشتی وکلا وزره اولان دونانمای همایون ودونانمای منصوره شاهانه وجزایر غرب

اومرا والحکام الانبورکه وکیله افندی زیدت شجاعته قپودانلری

ونس وطرابلس اوجاقلری سفائن قپودانلری بنده مهندس موصی ریفانزیم هم

وارث بیولاری فرانجه تبعه سندن

برمدتدنبرو خدمتنده اولان ای غریبه اعجمی ایدیکی

پاپاکی محروسه الازمنه مهمات

قپوداناً ازمیر وازمیرده مرسوم موصی ریفانزیم مهندسی

معتمد الملک وکیله اشارسنده

تبکه قپودانانج موسی جیهم وکیله حقوقه شروطی ومقابر

ایدیکی ایدرک دوره بقاهه

ایکی نوعدن تکارله روی وبر و مری خصوصه معامله باغیه بره

برموضع ومکتب اطلبی حالده بیه حکومته وکار اولان شروط عهود مقتضاسنجه

واعتقادات صدر مقصوده اعتذاره مشابره ایدبان جهله ایدیه ودوراج ویا ایار قسنده اشتبو بیوردی اصدار

وله وقارنا الی صوب مقصود اعلام ایتیمر ب... واقفی امراسم لازمه به عنایت ایده سن دیو

وبیده رسوم اعلی اوالشدر تحمه نبوی بقعه محرم حرمه

[signature]